Conseil d'Etat
Raad van State
Bureau Coordination

VVV. L.2338/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 4 septembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la forme et les délais d'introduction des demandes, ainsi que les modalités de paiement de l'indemnité journalière de 14 francs augmentée des allocations familiales, aux miliciens mariés rappelés sous les armes", a donné en sa séance du 11 septembre 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 4e September 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de vorm en de termijnen tot indiening van de aanvragen alsmede de betalingswijze van de dagelijkse vergoeding van 14 frank verhoogd met de wettelijke kindertoeslagen aan de onder de wapens wederopgeroepen gehuwde miliciens",heeft ter zitting van 11 September 1951 het volgend advies gegeven:

L'article 52, i, des lois sur la milice, le recrutement et les obligations de service, coordonnées par l'arrêté royal du 15 février 1937, dispose que les miliciens mariés qui en font la demande reçoivent une indemnité journalière de 14 francs, à la condition que les ressources cumulées du milicien et de son épouse ne dépassent pas un maximum fixé.

Le Conseil d'Etat est d'avis que le projet devrait indiquer les documents à joindre à la demande d'indemnité, et notamment ceux qui sont destinés à établir le montant des ressources du milicien et de son épouse. Le projet pourrait, à cet égard, s'inspirer des dispositions de l'arrêté royal du 14 septembre 1937 donnant les modalités de paiement de l'indemnité de 14 francs prévue en faveur des miliciens mariés des classes de 1937 à 1941 incluses, rappelés sous les armes en temps de paix. Le Conseil d'Etat propose d'ajouter à l'article 2 du projet de texte un alinéa ayant trait à ces documents.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après.

ARRETE ROYAL RELATIF A L'INDEMNITE JOURNALIERE PREVUE EN FAVEUR DES MILICIENS MARIES RAPPELES SOUS LES ARMES ENTRE LE 15 JUIN 1949 ET LE 1er DECEMBRE 1950.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

.../...

Vu les lois sur la milice, le recrutement et les obligations de service, coordonnées par l'arrêté royal du 15 février 1937 et modifiées par la loi du 20 août 1947 et par la loi du 21 août 1948, notamment l'article 52, i;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'indemnité prévue à l'article 52, i, des lois coordonnées par l'arrêté royal du 15 février 1937, augmentée des allocations familiales légales, est allouée aux miliciens mariés qui ont été rappelés sous les armes par application de l'article 52, f et g, des mêmes lois, entre le 15 juin 1949 et le 1er décembre 1950.

Article 2.-

L'octroi de l'indemnité est subordonné à l'introduction, dans les six mois de la publication du présent arrêté au Moniteur belge, d'une demande écrite et signée adressée au Ministre de la Défense nationale.

Les droits à l'indemnité seront justifiés par ...

.../...

Article 3.-

Les sommes attribuées du chef de l'indemnité sont envoyées au milicien ou à la personne qu'il aura désignée, à l'intervention de l'Office central des chèques et virements postaux.

Article 4.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Artikel 52, i, van de wetten op de militie, de werving en de dienstverplichtingen, samengeordend bij koninklijk besluit van 15 Februari 1937, bepaalt dat de gehuwde miliciens die zulks aanvragen een dagelijkse vergoeding van 14 frank ontvangen, op voorwaarde dat de samengevoegde inkomsten van de milicien en van zijn echtgenote niet meer bedragen dan een bepaald maximum.

De Raad van State is van advies dat het ontwerp zou moeten aangeven welke documenten bij de aanvraag om vergoeding moeten worden gevoegd,en met name die aan de hand waarvan het bedrag van het inkomen van de milicien en van zijn echtgenote zal worden vastgesteld. Daartoe zou een voorbeeld kunnen worden genomen aan het bepaalde in het koninklijk besluit van 14 September 1937 houdende de modaliteiten van betaling der vergoeding van 14 frank,voorzien ten bate van de gehuwde miliciens der klassen 1937 tot en met 1941 die in vredestijd terug onder de wapens worden geroepen. De Raad van State stelt voor, de tekst van artikel 2 van het ontwerp aan te vullen met een lid betrekkelijk die documenten.

Voorts zijn bij het ontwerp alleen betreffende de vorm opmerkingen te maken; in de hierna voorgestelde tekst is daarmede rekening gehouden.

.../...

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE DAGELIJKSE VERGOEDING TEN VOORDELE VAN DE GEHUWDE MILICIENS DIE TUSSEN 15 JUNI 1949 EN 1 DECEMBER 1950 WEDER ONDER DE WAPENS WERDEN GEROEPEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wetten op de militie, de werving en de dienstverplichtingen, samengeordend bij koninklijk besluit van 15 Februari 1937 en gewijzigd bij de wet van 20 Augustus 1947 en bij de wet van 21 Augustus 1948, namelijk op artikel 52, i;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De vergoeding bepaald in artikel 52, i, van de bij koninklijk besluit van 15 Februari 1937 samengeordende wetten, verhoogd met de wettelijke kinderbijslag, wordt toegekend aan de gehuwde miliciens die bij toepassing van artikel 52, f en g, van dezelfde wetten tussen 15 Juni 1949 en 1 December 1950 weder onder de wapens werden geroepen.

.../...

Artikel 2.-

Om de vergoeding te bekomen, moet een schriftelijke en getekende aanvraag aan de Minister van Landsverdediging worden gericht binnen zes maanden na de bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatstblad.

Het recht op de vergoeding zal blijken uit ...

Artikel 3.-

De sommen toegekend uit hoofde van de vergoeding worden aan de milicien of aan de door hem aangewezen persoon gestort door toedoen van de Centrale Postcheck- en Girodienst.

Artikel 4.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONING :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	M. SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	D. DECLEIRE, J. COYETTE,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	A. BERNARD, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	J. CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M. SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.